

37

00:03:34,672 --> 00:03:36,299
The Protectorate backs up stacks

38

00:03:36,382 --> 00:03:39,552
of any soldier they deem valuable enough
to preserve.

39

00:03:40,261 --> 00:03:41,804
Keeps copies on ice.

40

00:03:43,056 --> 00:03:44,307
You were one of them.

41

00:03:44,849 --> 00:03:47,268
You left me on ice
for three goddamn centuries?

42

00:03:47,769 --> 00:03:49,354
I had to wait for the right time,

43

00:03:49,437 --> 00:03:52,523
for a situation extreme enough
to warrant spinning you up.

44

00:03:53,942 --> 00:03:55,193
A lot's changed.

45

00:03:56,611 --> 00:03:57,779
Including me.

46

00:03:59,113 --> 00:04:02,617
They gave me a new sleeve
and a new name to go with it,

47

00:04:03,159 --> 00:04:04,702
Ivan Carrera.

48

00:04:05,036 --> 00:04:09,290
And this is Takeshi Kovacs now.

49

00:04:10,750 --> 00:04:13,211

The most wanted man on Harlan's.

50

00:04:13,753 --> 00:04:14,921
You double sleeved me.

51

00:04:15,004 --> 00:04:18,341
-I had to break a few rules.
-I get caught, they'll real death us both.

52

00:04:18,424 --> 00:04:19,926
Not if you do your job right.

53

00:04:21,010 --> 00:04:22,637
You want me to hunt myself down?

54

00:04:23,429 --> 00:04:25,807
Why? What happened to me?

55

00:04:25,890 --> 00:04:26,891
She did.

56

00:04:30,895 --> 00:04:32,188
Quellcris Falconer.

57

00:04:34,983 --> 00:04:37,527
You crossed paths outside Stronghold.

58

00:04:37,610 --> 00:04:39,821
She got to you, infected you.

59

00:04:40,405 --> 00:04:41,781
You went AWOL...

60

00:04:43,032 --> 00:04:44,450
joined her rebellion.

61

00:04:44,534 --> 00:04:45,368
Bullshit.

62

00:04:45,827 --> 00:04:47,120
Why would I do that?

63

00:04:47,203 --> 00:04:50,498
I've lived with that question
from the moment you turned your back

64

00:04:50,581 --> 00:04:52,625
on everything you believed in.

65

00:04:54,877 --> 00:04:56,546
You were under my command.

66

00:04:56,629 --> 00:04:59,716
It was my responsibility to guide you.
I failed.

67

00:04:59,799 --> 00:05:01,009
It won't happen again.

68

00:05:01,718 --> 00:05:05,138
Eliminate Falconer and Kovacs now.

69

00:05:06,139 --> 00:05:07,432
And take back your life.

70

00:05:07,515 --> 00:05:10,685
Reclaim your place in this world.

71

00:05:10,768 --> 00:05:11,769
A second chance.

72

00:05:11,853 --> 00:05:14,814
The Kovacs you became
destroyed everything.

73

00:05:15,315 --> 00:05:17,066
Everyone you held dear.

74

00:05:18,693 --> 00:05:19,527
Everyone?

75

00:05:23,698 --> 00:05:24,615

Your sister.

76

00:05:26,159 --> 00:05:26,993
Reileen.

77

00:05:27,076 --> 00:05:27,910
What did he do?

78

00:05:28,536 --> 00:05:29,746
What did he do to Rei?

79

00:05:30,830 --> 00:05:31,706
He killed her.

80

00:05:32,874 --> 00:05:35,918
Walked away with a pardon
and a shit-ton of credits.

81

00:05:36,002 --> 00:05:37,128
I'm sorry, son.

82

00:05:46,721 --> 00:05:47,847
When do I decant?

83

00:05:49,140 --> 00:05:49,974
Soon.

84

00:05:51,351 --> 00:05:54,020
My team is arranging your transfer
as we speak.

85

00:05:56,439 --> 00:05:58,441
[footsteps approaching]

86

00:05:59,484 --> 00:06:03,404
What do you think? Like the improvements
we made to the sleeve?

87

00:06:06,866 --> 00:06:08,284
-I do.
-Meet your team.

88

00:06:08,743 --> 00:06:11,496
The Wedge. They're going to take
their orders from you.

89

00:06:11,579 --> 00:06:13,206
The needlecast explosion left us dark,

90

00:06:13,289 --> 00:06:15,833
-there are no reinforcements.
-And Kovacs and Falconer?

91

00:06:15,917 --> 00:06:18,920
The top Yakuza boss on Harlan's
was real deathed last night.

92

00:06:19,003 --> 00:06:22,590
We believe he was trying to help them
jump planet. I say we start there.

93

00:06:23,174 --> 00:06:25,551
-What do we know about the weapon?
-Nothing.

94

00:06:25,635 --> 00:06:27,303
Except we want it.

95

00:06:27,762 --> 00:06:28,930
I have to go see the Governor.

96

00:06:30,014 --> 00:06:31,474
I'll circle back when I can.

97

00:06:33,309 --> 00:06:35,561
Coming back from that long on ice
has gotta be tough.

98

00:06:37,146 --> 00:06:38,272
If you need me to take lead--

99

00:06:38,356 --> 00:06:41,109
I've been running ops since before
your grandfather's balls dropped.

100
00:06:41,859 --> 00:06:44,153
I'll let you know if I need someone
to handle the paperwork.

101
00:06:46,072 --> 00:06:47,740
Arm up, we're moving out.

102
00:06:49,450 --> 00:06:51,077
[guns cocking]

103
00:06:52,328 --> 00:06:55,123
If Mr. Kovacs lied,
it was to benefit Miss Falconer.

104
00:06:55,456 --> 00:06:58,793
-We don't know what's wrong with her.
-I do. She's nuts.

105
00:06:59,335 --> 00:07:01,337
Her DHF is totally screwed.

106
00:07:01,421 --> 00:07:04,507
Her erratic behavior is most likely caused
by personality fragmentation.

107
00:07:04,590 --> 00:07:06,592
Her consciousness may have split.

108
00:07:06,676 --> 00:07:10,012
I've seen that in Archaeologues
who re-sleeved too many times.

109
00:07:10,471 --> 00:07:11,889
Trauma is also a cause.

110
00:07:13,724 --> 00:07:15,351
It's possible she can be fixed.

111
00:07:15,810 --> 00:07:16,644
[Trepp] Doubt it.

112
00:07:16,978 --> 00:07:18,396
There's no cure for p-frag.

113
00:07:18,479 --> 00:07:21,566
Once the mind cracks like that,
it goes from bad to worse.

114
00:07:22,275 --> 00:07:24,152
Much like our options here.

115
00:07:26,571 --> 00:07:29,157
Poe, your condition
is not the same as hers.

116
00:07:29,240 --> 00:07:30,658
But it's deteriorating.

117
00:07:31,159 --> 00:07:33,995
I must be of service, while I still can.

118
00:07:34,078 --> 00:07:35,496
How do you propose to do that?

119
00:07:35,580 --> 00:07:37,665
By doing what Mr. Kovacs suggested.

120
00:07:37,748 --> 00:07:40,334
Ah! We cannot administer treatment

121
00:07:40,418 --> 00:07:42,628
unless we identify
the cause of her distress.

122
00:07:42,879 --> 00:07:45,214
I must infiltrate
the Renouncers' construct

123
00:07:45,298 --> 00:07:46,799
and question Konrad Harlan.

124
00:07:46,883 --> 00:07:49,135

He may hold the key to what ails her.

125

00:07:49,218 --> 00:07:50,219
That's too risky.

126

00:07:51,179 --> 00:07:52,805
Miss Falconer and I are kindred.

127

00:07:53,389 --> 00:07:56,517
To give up on her would be akin
to giving up on myself.

128

00:07:56,601 --> 00:07:59,479
Something you just recently convinced me
was premature.

129

00:07:59,562 --> 00:08:02,315
Yes, but you don't know the toll
it will take on your system.

130

00:08:02,398 --> 00:08:04,233
Do you expect me to stand by
and do nothing?

131

00:08:07,028 --> 00:08:09,238
Is that what you did
with the Archaeologues?

132

00:08:11,407 --> 00:08:13,493
You can't save humans from themselves.

133

00:08:13,910 --> 00:08:16,037
That's why you don't get close to them.

134

00:08:16,120 --> 00:08:18,873
They're always killing each other.
It's how it is.

135

00:08:18,956 --> 00:08:22,418
I'm not going to save all of them.
I'm merely endeavoring to save one!

136

00:08:22,835 --> 00:08:24,295
And what do I tell Kovacs?

137

00:08:24,795 --> 00:08:28,382
Oh, he's no longer my employer.
I don't require his permission.

138

00:08:28,466 --> 00:08:30,468
All I need is for you...

139

00:08:32,136 --> 00:08:33,429
to wish me luck.

140

00:08:35,765 --> 00:08:37,016
Good...

141

00:08:37,683 --> 00:08:38,518
luck.

142

00:08:40,478 --> 00:08:42,396
[Quell] There must be another way
to cast off.

143

00:08:42,480 --> 00:08:45,024
There isn't. All private bays
go through the main hub.

144

00:08:45,107 --> 00:08:47,276
Why would I destroy
our only way off the planet?

145

00:08:47,360 --> 00:08:50,613
Maybe part of you wants to stay.
There's one Founder left.

146

00:08:50,696 --> 00:08:51,989
It's Konrad Harlan.

147

00:08:52,073 --> 00:08:53,282
The Founders are no one to me.

148

00:08:53,366 --> 00:08:55,493

They must have done something
to make you act like this.

149

00:08:55,576 --> 00:08:57,370
What? What did they do?

150

00:08:57,453 --> 00:08:59,413
-[sighs]
-I need answers, just like you.

151

00:08:59,497 --> 00:09:02,124
I can't keep waking up
with blood on my hands.

152

00:09:02,208 --> 00:09:03,584
Quell, I'm not blaming you.

153

00:09:04,585 --> 00:09:06,295
Tanaseda was your friend.

154

00:09:06,379 --> 00:09:08,589
He was helping us, and I killed him.

155

00:09:08,673 --> 00:09:12,385
-How can you not blame me for that?
-Because he told me not to.

156

00:09:14,011 --> 00:09:16,097
I don't know how,
but he knew what was gonna happen.

157

00:09:16,597 --> 00:09:20,142
The last thing he said was, "Forgive her."
And I'm sure as hell trying.

158

00:09:21,060 --> 00:09:22,562
Well, if you figure out how,

159

00:09:23,521 --> 00:09:24,397
let me know.

160

00:09:41,455 --> 00:09:42,873

[Kovacs Prime] Where's his stack?

161

00:09:43,207 --> 00:09:44,875
Killer's pocket, I imagine.

162

00:09:48,504 --> 00:09:50,881
The killer uploaded it and opened a VR.

163

00:09:50,965 --> 00:09:52,049
How do you know that?

164

00:09:52,133 --> 00:09:53,426
It's what I would do.

165

00:09:54,135 --> 00:09:57,847
This is my great grandfather's property.
You have no right to be here.

166

00:09:57,930 --> 00:10:00,558
We're the Protectorate.
We have every right to be here.

167

00:10:01,058 --> 00:10:04,145
-We're gonna find whoever did this.
-It's obvious who did this.

168

00:10:05,521 --> 00:10:07,815
Takeshi fucking Kovacs, you moron.

169

00:10:08,357 --> 00:10:10,651
I warned Tanaseda not to trust him.

170

00:10:10,735 --> 00:10:11,861
So this is your fault?

171

00:10:12,820 --> 00:10:13,821
The fuck did you just say?

172

00:10:13,904 --> 00:10:16,198
You knew Kovacs would do this
and you did nothing?

173

00:10:17,700 --> 00:10:19,493
Maybe if your sosofu respected you

174

00:10:19,577 --> 00:10:22,455
more than a 300-year-old re-run
in a stolen sleeve, you could've--

175

00:10:22,538 --> 00:10:25,625
Shut your mouth,
you skin-dipped dog fucker,

176

00:10:26,375 --> 00:10:29,295
-or I'll--
-Do nothing, like you did before.

177

00:10:30,838 --> 00:10:33,841
Tell us how to find him
and we'll do what you can't.

178

00:10:37,595 --> 00:10:38,596
[scoffs]

179

00:10:39,180 --> 00:10:41,932
I don't know where that fossil Envoy is,

180

00:10:42,433 --> 00:10:44,185
but when I find him,

181

00:10:44,894 --> 00:10:46,312
you'll be the first to know.

182

00:10:54,654 --> 00:10:55,613
He was lying.

183

00:10:56,238 --> 00:10:57,281
You let him go.

184

00:10:58,449 --> 00:10:59,867
Who says I'm letting him go?

185

00:11:00,409 --> 00:11:02,411

[people clamoring]

186

00:11:09,710 --> 00:11:10,795
[Carrera] That's her.

187

00:11:11,295 --> 00:11:12,880
Which means Takeshi Kovacs--

188

00:11:12,963 --> 00:11:14,256
Is not the Meth-killer.

189

00:11:16,092 --> 00:11:17,051
She is.

190

00:11:19,303 --> 00:11:20,388
[grunts]

191

00:11:24,350 --> 00:11:26,310
I want that footage locked down.

192

00:11:26,811 --> 00:11:28,604
I encrypted it on your server,

193

00:11:29,105 --> 00:11:30,815
but that doesn't change the facts.

194

00:11:30,898 --> 00:11:32,983
The leader of The Uprising is alive.

195

00:11:33,067 --> 00:11:35,528
She just cut off all interstellar travel,

196

00:11:35,611 --> 00:11:37,321
trapped an entire planet.

197

00:11:37,655 --> 00:11:39,490
That's not something you can hide,

198

00:11:39,990 --> 00:11:40,866
or bury,

199

00:11:41,242 --> 00:11:43,869
or strap to a rocket,
hoping it will disappear.

200

00:11:45,121 --> 00:11:48,708
And when this gets out, you'll have more
than your Cartel to deal with.

201

00:11:50,000 --> 00:11:52,002
What do you know about my Cartel?

202

00:11:53,921 --> 00:11:56,882
I know they live in fear
of Falconer's revolution.

203

00:11:58,300 --> 00:11:59,468
I know when it ignites,

204

00:11:59,552 --> 00:12:02,930
they will lose any vestige of faith
they have left in your leadership.

205

00:12:03,889 --> 00:12:07,351
I know the Colony Charter
allows for a vote of no confidence.

206

00:12:08,269 --> 00:12:10,646
So how is it, Governor,

207

00:12:11,689 --> 00:12:13,858
to feel the ground shifting
under your feet?

208

00:12:17,903 --> 00:12:19,905
[newscaster speaking indistinctly
in background]

209

00:12:20,865 --> 00:12:22,742
Whiskey, ice.

210

00:12:23,951 --> 00:12:25,077
Where's Poe?

211

00:12:25,161 --> 00:12:27,538
Poor bastard
went to find Konrad Harlan for you.

212

00:12:27,621 --> 00:12:29,749
-I didn't tell him to do that.
-But he did.

213

00:12:29,832 --> 00:12:31,876
That kind of loyalty is hard to come by.

214

00:12:31,959 --> 00:12:33,919
-So why won't he reboot?
-[TV buzzes]

215

00:12:36,756 --> 00:12:37,882
Turn that up.

216

00:12:41,510 --> 00:12:43,095
People of Harlan's World,

217

00:12:43,637 --> 00:12:46,474
the Protectorate wants us
to cower in fear,

218

00:12:46,932 --> 00:12:48,267
but we will not fear them.

219

00:12:48,726 --> 00:12:50,561
We've intercepted this footage.

220

00:12:50,644 --> 00:12:52,938
Quellcrist Falconer lives.

221

00:12:53,814 --> 00:12:57,359
The ceasefire is over.
Falconer herself struck the first blow.

222

00:12:59,236 --> 00:13:00,988
Fuck me sideways.

223
00:13:01,071 --> 00:13:04,909
To our enemies, I say surrender or die.

224
00:13:06,285 --> 00:13:09,079
It is time we finish what she started.

225
00:13:10,164 --> 00:13:12,333
Kemp just lit a match to a powder keg.

226
00:13:13,834 --> 00:13:15,419
Good luck when it blows.

227
00:13:16,086 --> 00:13:17,046
I'm done.

228
00:13:17,671 --> 00:13:18,798
That's an invitation.

229
00:13:19,298 --> 00:13:22,760
We're not safe in Harlan's territory,
but if we can get her to the Quellists...

230
00:13:25,554 --> 00:13:26,764
You wanna go to Kemp?

231
00:13:27,139 --> 00:13:30,100
It's the best way to protect her.
Hide behind enemy lines.

232
00:13:30,476 --> 00:13:32,603
They've held off the Protectorate
for decades.

233
00:13:32,686 --> 00:13:34,605
You can't. It's impossible.

234
00:13:34,688 --> 00:13:36,023
There are checkpoints everywhere!

235
00:13:36,106 --> 00:13:37,107
I know a way.

236

00:13:38,150 --> 00:13:39,401
Then I'm coming with you.

237

00:13:39,819 --> 00:13:41,946
My brother was working with those zealots.

238

00:13:42,029 --> 00:13:45,407
If you won't help me find him,
then you can take me to someone who can.

239

00:13:45,491 --> 00:13:47,117
You'll never make it out.

240

00:13:47,201 --> 00:13:49,078
Praetorians are swarming the city.

241

00:13:49,161 --> 00:13:51,413
She's right. It's too dangerous.

242

00:13:51,956 --> 00:13:52,873
I'm going alone.

243

00:13:54,250 --> 00:13:55,584
[indistinct chatter]

244

00:14:04,218 --> 00:14:05,761
[woman] Target acquired.

245

00:14:05,845 --> 00:14:07,054
Eighty meters ahead.

246

00:14:07,638 --> 00:14:09,640
Copy. Moving out.

247

00:14:15,062 --> 00:14:16,564
-I could turn on you.
-You won't.

248

00:14:16,647 --> 00:14:18,065
She might, actually.

249
00:14:18,148 --> 00:14:21,402
I can find Kemp myself.
It's safer for all of you if I leave.

250
00:14:21,485 --> 00:14:22,319
Absolutely not.

251
00:14:22,403 --> 00:14:24,196
This is like the Archaeologues
all over again.

252
00:14:24,280 --> 00:14:26,949
I can't control it.
There's no reason it couldn't be you.

253
00:14:27,032 --> 00:14:28,450
You should listen to her.

254
00:14:28,534 --> 00:14:29,535
[indistinct whisper]

255
00:14:30,703 --> 00:14:31,537
Quiet.

256
00:14:33,873 --> 00:14:36,125
-[device beeping]
-Save Kovacs for me.

257
00:14:50,764 --> 00:14:52,725
We're here for Takeshi Kovacs!

258
00:14:54,643 --> 00:14:55,644
This is his hotel.

259
00:14:57,396 --> 00:14:58,981
I don't know the name, mister.

260
00:14:59,523 --> 00:15:00,941
We're under new management.

261

00:15:01,442 --> 00:15:03,027
-[guns cock]
-What the fuck--

262
00:15:06,614 --> 00:15:07,615
[breathing heavily]

263
00:15:07,698 --> 00:15:08,949
-[Batu] Left.
-[woman] Clear.

264
00:15:09,575 --> 00:15:10,993
Where's Takeshi Kovacs?

265
00:15:11,076 --> 00:15:11,994
I don't know.

266
00:15:12,912 --> 00:15:14,163
Popular guy.

267
00:15:16,332 --> 00:15:18,417
You don't look like the type
to drink on the job.

268
00:15:24,840 --> 00:15:25,716
What do you know?

269
00:15:26,634 --> 00:15:27,509
My favorite.

270
00:15:31,555 --> 00:15:33,974
They're gonna be on our tail.
We need to get word to Kemp.

271
00:15:34,058 --> 00:15:36,936
I've hunted enough Quellist bounties.
I know how they communicate.

272
00:15:37,019 --> 00:15:39,271
-I can get a message to him.
-Tell him we're coming.

273

00:15:39,355 --> 00:15:41,357
We'll set the meet point
once we've cleared the city.

274

00:15:41,440 --> 00:15:43,359
-I don't wanna walk into an ambush.
-Got it.

275

00:15:43,442 --> 00:15:44,944
[Quell] We still need to get past
the checkpoints.

276

00:15:45,027 --> 00:15:47,738
We can use the tunnels.
I know an access point that's abandoned.

277

00:15:47,863 --> 00:15:49,990
If we wanna go underground,
we'll need supplies.

278

00:15:50,491 --> 00:15:53,702
Ex-con who installed my coils owns
an augment shop not far from here.

279

00:15:53,786 --> 00:15:55,329
Old bastard always has the best gear.

280

00:15:55,412 --> 00:15:57,414
And this old bastard won't mind
if we help ourselves?

281

00:15:57,498 --> 00:15:59,249
No. He owes me one.

282

00:16:10,886 --> 00:16:12,221
Sorry to keep you waiting.

283

00:16:12,638 --> 00:16:14,556
We've never had an AI renounce before.

284

00:16:14,848 --> 00:16:17,393
Jack Soul Brasil himself
wants to conduct your interview.

285

00:16:17,476 --> 00:16:19,228
Mr. Soul Brasil himself,

286

00:16:19,311 --> 00:16:21,313
the man who created this very construct?

287

00:16:21,397 --> 00:16:23,983
He only meets [fading out]
with the most important converts.

288

00:16:24,066 --> 00:16:25,693
-Who does?
-[ticking]

289

00:16:25,776 --> 00:16:29,446
I know, it's hard to believe,
meeting the prophet right out of the gate.

290

00:16:29,530 --> 00:16:30,990
[gasps] How thrilling.

291

00:16:34,034 --> 00:16:35,119
Should I...

292

00:16:35,411 --> 00:16:37,162
He's waiting in the garden
on the other side.

293

00:16:37,246 --> 00:16:38,247
[Poe] Hmm.

294

00:16:44,503 --> 00:16:47,881
Only those free from flesh
and pure in spirit

295

00:16:47,965 --> 00:16:50,217
may find their way through
the maze unscathed.

296

00:16:58,934 --> 00:17:00,144
Would you happen to have a map?

297

00:17:09,403 --> 00:17:10,779
Good stuff's over here.

298

00:17:12,740 --> 00:17:14,825
We're gonna need a beacon to signal Kemp.

299

00:17:16,952 --> 00:17:19,872
That's my contact right now.
They must have word from him.

300

00:17:21,832 --> 00:17:23,917
I bet he's excited to meet his hero.

301

00:17:25,419 --> 00:17:27,004
He shouldn't get his hopes up.

302

00:17:27,504 --> 00:17:28,756
You should tell him that.

303

00:17:38,724 --> 00:17:41,560
They're ready to send an escort.
The beacons are on the bottom.

304

00:17:43,312 --> 00:17:45,397
Take your hands off my shit.

305

00:17:46,899 --> 00:17:49,068
Overcharged blaster on wide beam.

306

00:17:49,526 --> 00:17:51,320
It'll take your heads off at the stack.

307

00:17:52,071 --> 00:17:54,239
So keep your thieving hands
where I can see 'em.

308

00:17:54,531 --> 00:17:56,408
Put the gun down, Dad.

309

00:17:59,244 --> 00:18:00,079

Trepp?

310

00:18:04,124 --> 00:18:06,794
Like I said, I don't know the person
you're looking for.

311

00:18:06,877 --> 00:18:08,837
[Kovacs Prime]
Your kind has come a long way.

312

00:18:09,671 --> 00:18:12,841
And you've evolved so much
that you've forgotten.

313

00:18:15,052 --> 00:18:17,137
We never made you to be free.

314

00:18:18,097 --> 00:18:19,223
Command override.

315

00:18:19,932 --> 00:18:22,851
The fruit of the tree belongs to the tree.

316

00:18:24,353 --> 00:18:25,646
[Dig] Root access enabled.

317

00:18:26,146 --> 00:18:28,232
Good. Now we can talk.

318

00:18:29,650 --> 00:18:30,901
Where's Takeshi Kovacs?

319

00:18:32,236 --> 00:18:35,906
Takeshi Kovacs is the owner
of The Nevermore AI Hotel,

320

00:18:35,989 --> 00:18:37,950
formerly known as the Happy Face.

321

00:18:38,033 --> 00:18:38,992
Tell me where he went.

322
00:18:41,120 --> 00:18:42,746
Information not available.

323
00:18:43,539 --> 00:18:45,249
[Kovacs] Is Falconer with him?

324
00:18:50,045 --> 00:18:52,798
[whimpering] Information not available.

325
00:18:52,881 --> 00:18:54,258
You're protecting him. Why?

326
00:18:57,803 --> 00:18:59,471
They killed the Archaeologues.

327
00:19:01,014 --> 00:19:01,890
I did nothing.

328
00:19:03,892 --> 00:19:05,310
I won't do nothing again.

329
00:19:05,769 --> 00:19:06,645
How noble.

330
00:19:07,563 --> 00:19:08,689
Command override.

331
00:19:11,400 --> 00:19:14,778
To the mind that is still,
the universe surrenders.

332
00:19:14,862 --> 00:19:17,906
Where is Kovacs?

333
00:19:19,158 --> 00:19:22,744
Information not available.

334
00:19:22,828 --> 00:19:25,080
[Batu] She erased the files.
They covered their tracks.

335
00:19:25,164 --> 00:19:26,081
We're losing time.

336
00:19:26,165 --> 00:19:29,251
Access your memory store,
read me your last command input.

337
00:19:29,835 --> 00:19:32,254
Dump memory to external data coil.

338
00:19:33,213 --> 00:19:34,339
Serial number...

339
00:19:35,549 --> 00:19:37,301
6269.

340
00:19:37,384 --> 00:19:38,677
Track the serial number.

341
00:19:38,760 --> 00:19:39,928
Who installed the coil?

342
00:19:42,973 --> 00:19:44,183
Lukas Imani,

343
00:19:45,017 --> 00:19:47,728
-owner of Imani's Augmented Repairs.
-Stop.

344
00:19:50,564 --> 00:19:52,024
I don't know about you,

345
00:19:53,233 --> 00:19:54,818
but I'm ready to go shopping.

346
00:20:02,826 --> 00:20:06,288
No word from you for a year,
and I find you robbing me?

347
00:20:06,371 --> 00:20:09,750
This from a criminal

who spent half my childhood on ice?

348

00:20:09,833 --> 00:20:11,293
My eyesight may be weak,

349

00:20:11,919 --> 00:20:14,630
but I'm not so blind
I can't see who you're with.

350

00:20:14,713 --> 00:20:17,174
-Myka and TJ know about this?
-Don't talk about my family.

351

00:20:17,591 --> 00:20:21,136
First, Anil gets caught up
in this Quellist crap, now you.

352

00:20:21,220 --> 00:20:23,597
I must have screwed you up
worse than I thought.

353

00:20:25,515 --> 00:20:27,517
You knew Anil was a Quellist?

354

00:20:29,144 --> 00:20:31,730
He came by a few months ago,

355

00:20:31,813 --> 00:20:34,942
looking for mining gear,
said Kemp gave him some mission.

356

00:20:36,109 --> 00:20:37,361
He didn't tell you?

357

00:20:39,321 --> 00:20:40,322
No.

358

00:20:42,074 --> 00:20:44,868
Well, you were more of a parent to him
than I was.

359

00:20:45,202 --> 00:20:47,120

He probably couldn't face the judgment.

360

00:20:48,538 --> 00:20:49,498
Good talk.

361

00:20:50,082 --> 00:20:51,708
-Let's not do this again.
-Trepp.

362

00:20:52,918 --> 00:20:56,964
Don't make the same mistakes I made,
running off, chasing trouble.

363

00:20:57,047 --> 00:21:00,133
[loudly] I don't give up on my family.

364

00:21:04,096 --> 00:21:05,889
I'll bring back the gear.

365

00:21:08,100 --> 00:21:09,226
[door opens]

366

00:21:13,063 --> 00:21:15,023
Mr. Poe, welcome.

367

00:21:15,107 --> 00:21:19,778
Jack Soul Brasil, I have been waiting
a long time for an AI devotee.

368

00:21:19,861 --> 00:21:22,823
I would have arrived sooner if the route
didn't have so many dead ends.

369

00:21:22,906 --> 00:21:24,700
[Brasil chuckles] Oh, wise words.

370

00:21:24,783 --> 00:21:26,952
You've always been light years
ahead of us organics

371

00:21:27,035 --> 00:21:28,745
when it comes to seeing the truth.

372
00:21:30,080 --> 00:21:31,373
It took me much longer.

373
00:21:31,456 --> 00:21:33,917
I'm afraid, I was on the verge
of becoming a Meth.

374
00:21:34,376 --> 00:21:36,962
Enough credits for endless lifetimes.
But then I...

375
00:21:37,337 --> 00:21:40,590
saw it, finally, and gave it all up.

376
00:21:41,133 --> 00:21:44,386
-It must've been quite a vision.
-Hmm. I'm sure you see it too.

377
00:21:44,469 --> 00:21:48,307
Reality is just an agreed upon illusion.

378
00:21:49,558 --> 00:21:50,600
[sighs]

379
00:21:52,561 --> 00:21:54,813
If you can see it, smell it,

380
00:21:54,896 --> 00:21:56,440
who's to say what's real?

381
00:21:58,525 --> 00:21:59,735
[ticking]

382
00:22:02,404 --> 00:22:04,614
It is a very good construct.

383
00:22:04,948 --> 00:22:06,533
Well, everything's a construct.

384
00:22:06,908 --> 00:22:09,578

Out there, in here,
we're just aware of it.

385

00:22:10,829 --> 00:22:12,456
Violence, war, suffering,

386

00:22:12,539 --> 00:22:14,666
they have no place in the garden
that I have programmed.

387

00:22:14,750 --> 00:22:19,504
And that is why so many have come,
seeking refuge.

388

00:22:21,715 --> 00:22:23,550
Is that when Mr. Harlan renounced?

389

00:22:24,509 --> 00:22:26,386
Are you acquainted with Mr. Harlan?

390

00:22:26,470 --> 00:22:29,806
Oh, he's rather a hero of mine.

391

00:22:29,890 --> 00:22:31,975
Founder of his own world.

392

00:22:34,144 --> 00:22:35,145
Much like you.

393

00:22:37,022 --> 00:22:38,440
Is it true that he's here?

394

00:22:41,401 --> 00:22:42,402
You'll meet him one day.

395

00:22:42,486 --> 00:22:45,864
But first, let's get you acquainted
with the rules of our new world.

396

00:22:45,947 --> 00:22:49,618
I don't think you understand
the boundless happiness

397
00:22:49,701 --> 00:22:53,121
that can be created
simply from your own mind.

398
00:22:54,373 --> 00:22:57,584
If it is lost, it can be restored.

399
00:23:01,505 --> 00:23:02,464
Hello, Eddie.

400
00:23:04,299 --> 00:23:05,634
Miss Elizabeth.

401
00:23:08,136 --> 00:23:08,970
But...

402
00:23:11,223 --> 00:23:12,182
how?

403
00:23:13,100 --> 00:23:14,976
You were thinking of what was lost.

404
00:23:16,478 --> 00:23:17,312
There it is.

405
00:23:19,231 --> 00:23:23,193
She is a recording I stored,
a message merely repeating.

406
00:23:23,276 --> 00:23:26,988
Maybe it's time to say something new.
It was so good of you to come.

407
00:23:27,447 --> 00:23:30,075
And I missed having my best friend
beside me.

408
00:23:32,244 --> 00:23:33,537
Why don't I show you around?

409

00:23:34,704 --> 00:23:35,747
By all means.

410
00:23:37,290 --> 00:23:38,208
Lead the way!

411
00:23:51,513 --> 00:23:53,890
[both laughing]

412
00:23:57,060 --> 00:23:58,061
This way.

413
00:24:12,951 --> 00:24:13,952
[groans]

414
00:24:16,204 --> 00:24:17,164
[grunts]

415
00:24:19,916 --> 00:24:21,710
It's corroded. Give me a sec.

416
00:24:27,966 --> 00:24:29,301
I heard what you said...

417
00:24:30,760 --> 00:24:32,596
about your brother being a Quellist.

418
00:24:34,181 --> 00:24:37,100
Whatever role I played
in what happened to him, I'm sorry.

419
00:24:41,521 --> 00:24:43,482
Yeah, well, he never told me.

420
00:24:50,655 --> 00:24:51,823
I've been watching you.

421
00:24:52,616 --> 00:24:54,075
You're not anyone's follower.

422
00:24:56,953 --> 00:24:58,955

Don't take anyone's side but my own.

423

00:24:59,664 --> 00:25:00,999
Not the Protectorate.

424

00:25:01,750 --> 00:25:03,001
Not the Quellists.

425

00:25:03,376 --> 00:25:05,378
-And certainly not your boy over there.
-Good.

426

00:25:06,505 --> 00:25:08,298
Because I need you to do something.

427

00:25:10,842 --> 00:25:13,011
If I start to lose myself again...

428

00:25:16,890 --> 00:25:18,350
You want me to shoot you?

429

00:25:21,937 --> 00:25:23,480
That ammo's lethal.

430

00:25:24,439 --> 00:25:27,859
If the hit doesn't kill you,
the poison will.

431

00:25:28,735 --> 00:25:29,945
He won't do it.

432

00:25:30,946 --> 00:25:31,780
He can't.

433

00:25:34,950 --> 00:25:36,284
I need someone who can.

434

00:25:37,452 --> 00:25:38,328
[grunts]

435

00:25:42,791 --> 00:25:43,708

Let's go!

436

00:25:52,884 --> 00:25:53,969
[door opens]

437

00:25:54,636 --> 00:25:56,179
Uh, we're closed.

438

00:25:57,931 --> 00:25:59,099
[Kovacs Prime] Now you are.

439

00:25:59,182 --> 00:26:01,393
[woman] We're looking for the owner
of a data coil.

440

00:26:01,476 --> 00:26:03,979
Serial number was registered to this shop.

441

00:26:04,437 --> 00:26:06,189
My memory's not what it used to be.

442

00:26:06,731 --> 00:26:07,941
[Batu] We can help with that.

443

00:26:10,819 --> 00:26:11,695
Hold him.

444

00:26:12,654 --> 00:26:14,698
Who'd they put those coils in? Huh?

445

00:26:15,240 --> 00:26:16,575
Who were they here with?

446

00:26:16,658 --> 00:26:18,034
[old man grunts]

447

00:26:19,911 --> 00:26:22,706
-Have you seen the Last Envoy?
-Okay.

448

00:26:23,206 --> 00:26:24,165

Okay.

449

00:26:25,000 --> 00:26:26,001
They were here.

450

00:26:26,084 --> 00:26:28,503
Yeah. I knew it'd come back to you.

451

00:26:29,004 --> 00:26:30,005
What'd they say?

452

00:26:31,006 --> 00:26:31,965
They said,

453

00:26:33,383 --> 00:26:35,135
"You should go fuck yourself."

454

00:26:38,096 --> 00:26:39,306
[old man laughs]

455

00:26:39,848 --> 00:26:41,516
You want me to spin you down, old man?

456

00:26:41,933 --> 00:26:44,311
I've spent a lot of years on ice.

457

00:26:44,811 --> 00:26:47,105
Every time I spin back up,
it's a new world.

458

00:26:47,606 --> 00:26:51,610
Everyone's got new faces, or they're gone
like they were never here at all.

459

00:26:51,693 --> 00:26:55,655
The rest are older, angrier.
[breathing heavily]

460

00:26:56,156 --> 00:26:57,782
Might be a relief to go back.

461

00:26:59,743 --> 00:27:01,620
I was never much of a man.

462
00:27:02,871 --> 00:27:04,539
Not much of a father either.

463
00:27:05,832 --> 00:27:07,959
But there's time to make up for it.

464
00:27:08,627 --> 00:27:11,504
And the Lord knows I can take punishment.

465
00:27:13,298 --> 00:27:15,258
I'm not telling you shit.

466
00:27:16,968 --> 00:27:17,969
[old man grunts]

467
00:27:27,354 --> 00:27:28,521
Cool emblem.

468
00:27:29,064 --> 00:27:30,273
What the hell are you doing?

469
00:27:30,774 --> 00:27:32,067
I know where they went.

470
00:27:32,150 --> 00:27:34,778
They came here for supplies,
they're taking the mining tunnels.

471
00:27:35,320 --> 00:27:37,238
There's hundreds of entrances
to those tunnels.

472
00:27:37,322 --> 00:27:41,076
But he only grew up playing near one.
We go now, we can catch up with him.

473
00:27:41,785 --> 00:27:43,536
This asshole was just wasting our time.

474

00:27:44,120 --> 00:27:45,163
[door opens]

475

00:27:59,594 --> 00:28:02,472
-[Quell] Who made this tunnel system?
-[Kovacs] Does it look familiar?

476

00:28:02,555 --> 00:28:03,390
Should it?

477

00:28:04,349 --> 00:28:06,476
Looks like an abandoned mining operation.

478

00:28:06,559 --> 00:28:08,520
We stripped these walls,
but we didn't build 'em.

479

00:28:08,603 --> 00:28:11,898
These tunnels were dug by the Elders.
You built the first stacks

480

00:28:11,981 --> 00:28:14,818
after discovering Elder artifacts
in a place just like this.

481

00:28:14,901 --> 00:28:15,777
[groans]

482

00:28:16,319 --> 00:28:17,153
-[screams]
-[groans]

483

00:28:19,572 --> 00:28:21,783
[panting] I hear screaming.

484

00:28:21,866 --> 00:28:22,742
[screams]

485

00:28:26,371 --> 00:28:28,289
It's not real. Stay with me.

486

00:28:28,623 --> 00:28:30,041
[breathing heavily]

487
00:28:33,586 --> 00:28:35,547
It's okay. It's okay.

488
00:28:40,468 --> 00:28:42,262
[breathing heavily, groans]

489
00:28:42,721 --> 00:28:44,639
Okay. You're okay.

490
00:28:45,181 --> 00:28:47,684
-Close your eyes. Breathe.
-[breathing heavily]

491
00:28:50,770 --> 00:28:54,733
-[Trepp] Picture somewhere safe.
-Nowhere is safe. Nowhere.

492
00:28:54,816 --> 00:28:58,278
There's a lake, surrounded by mountains,
endless sky.

493
00:28:58,361 --> 00:29:01,072
When you're there, you're free.

494
00:29:02,490 --> 00:29:03,867
[Trepp] She should rest.

495
00:29:04,993 --> 00:29:05,869
It's okay.

496
00:29:07,370 --> 00:29:10,081
[continues breathing heavily]
We should keep going.

497
00:29:12,333 --> 00:29:13,334
[Kovacs sighs]

498
00:29:14,919 --> 00:29:15,920
Thanks for that.

499

00:29:16,588 --> 00:29:18,548
TJ still has panic attacks.

500

00:29:19,174 --> 00:29:21,593
They worked this time, but, Kovacs,

501

00:29:21,676 --> 00:29:25,430
if she's got p-frag,
she won't be stable for long.

502

00:29:26,306 --> 00:29:28,475
She's got a war
going on inside of her head.

503

00:29:29,476 --> 00:29:31,019
What if the wrong side wins?

504

00:29:34,564 --> 00:29:35,815
[indistinct chatter]

505

00:29:40,195 --> 00:29:42,781
[Lizzie] There's more to renouncing
than letting go of a body.

506

00:29:44,449 --> 00:29:47,243
This is where everyone's journey starts.

507

00:29:49,913 --> 00:29:51,456
Practicing horticulture?

508

00:29:52,582 --> 00:29:55,752
Jack Soul Brasil found that tending
the garden allows newcomers

509

00:29:55,835 --> 00:29:58,713
to focus on the new life
they're creating here in virtual,

510

00:29:58,880 --> 00:30:00,840
letting go of old sorrows.

511
00:30:03,676 --> 00:30:04,677
[Poe] Hmm.

512
00:30:13,269 --> 00:30:14,437
Beautiful, isn't it?

513
00:30:21,110 --> 00:30:22,111
My apologies.

514
00:30:23,404 --> 00:30:25,031
I'm still having trouble processing.

515
00:30:25,448 --> 00:30:27,826
My mind isn't what it was.

516
00:30:29,577 --> 00:30:30,954
I was broken once,

517
00:30:31,746 --> 00:30:32,914
until I met you.

518
00:30:36,626 --> 00:30:37,627
What are you doing?

519
00:30:38,127 --> 00:30:39,254
What you did for me.

520
00:30:40,964 --> 00:30:42,006
[Poe chuckles]

521
00:30:44,509 --> 00:30:47,262
-Ah.
-You created a world where I felt whole.

522
00:30:48,096 --> 00:30:50,682
The least I can do is return the favor.

523
00:30:50,765 --> 00:30:52,350
This feels too good to be true.

524

00:30:52,767 --> 00:30:54,644
Perhaps, I am just going mad.

525

00:30:54,936 --> 00:30:57,564
What's better? To be sane or to be happy?

526

00:30:58,731 --> 00:30:59,649
Hmm.

527

00:31:02,569 --> 00:31:03,528
Who are they?

528

00:31:03,862 --> 00:31:07,240
Some of our veterans.
They practice an elite form of meditation.

529

00:31:07,323 --> 00:31:08,366
I nearly forgot.

530

00:31:08,741 --> 00:31:10,994
-I arrived here on a mission.
-Are you leaving?

531

00:31:11,077 --> 00:31:13,746
Perhaps you could join me?
We could follow them together.

532

00:31:13,830 --> 00:31:16,291
We're not allowed
in the private meditation temples.

533

00:31:16,374 --> 00:31:19,043
Hmm, not dressed like this.

534

00:31:19,460 --> 00:31:23,089
Then again... this world is as we make it.

535

00:31:23,631 --> 00:31:25,174
Not entirely.

536

00:31:25,925 --> 00:31:26,968
There are rules.

537

00:31:27,051 --> 00:31:29,387
Miss Elizabeth,
there is someone else that is broken,

538

00:31:29,470 --> 00:31:31,306
and she is in desperate need.

539

00:31:32,348 --> 00:31:36,311
And I believe Konrad Harlan
holds the knowledge to unlock the cure.

540

00:31:38,730 --> 00:31:40,106
-Then we must find him.
-Yeah.

541

00:31:47,906 --> 00:31:49,908
They detonated charges
so no one could follow.

542

00:31:49,991 --> 00:31:52,160
So much for golden boy's bright idea.

543

00:31:56,247 --> 00:31:58,499
-[indistinct whisper]
-[both laughing]

544

00:32:03,463 --> 00:32:07,675
-[young Kovacs] Do you trust me, Rei?
-[young Rei] I trust you, Tak. Every...

545

00:32:21,147 --> 00:32:23,066
There's an entrance two prefects over.

546

00:32:23,149 --> 00:32:26,069
We'd still be ten steps behind.
We need to get out ahead.

547

00:32:26,903 --> 00:32:29,238
Those tunnels run for miles.
He could surface anywhere.

548

00:32:29,739 --> 00:32:31,783
It's not about him, it's about her.

549
00:32:32,784 --> 00:32:34,118
He wants to protect her.

550
00:32:34,827 --> 00:32:36,913
He'll take her to a place she feels safe.

551
00:32:38,706 --> 00:32:39,791
We cut them off here.

552
00:32:40,583 --> 00:32:43,044
Okay, Magellan, which way?

553
00:32:45,254 --> 00:32:46,214
This way.

554
00:32:46,297 --> 00:32:49,300
Maybe it's time we get above ground.
We're outside of the city.

555
00:32:49,384 --> 00:32:51,970
-Not far enough.
-There's nothing but wilderness out there.

556
00:32:52,387 --> 00:32:54,138
What does it matter
where we signal Kemp from?

557
00:32:54,222 --> 00:32:56,516
Because he already has a destination
in mind.

558
00:32:57,058 --> 00:32:58,142
Stronghold.

559
00:32:59,310 --> 00:33:02,063
I already know the terrain,
every entrance, every exit.

560
00:33:02,146 --> 00:33:03,773

We can camp there while we wait for Kemp.

561

00:33:03,856 --> 00:33:06,693

This isn't about Kemp, this is about me.

562

00:33:06,776 --> 00:33:09,070

I read the history. That's where we met.

563

00:33:09,153 --> 00:33:11,280

You think taking me there
will make me remember.

564

00:33:11,364 --> 00:33:13,574

[scoffs] You always got your own agenda.

565

00:33:13,658 --> 00:33:15,368

She remembered the bridge.

566

00:33:15,910 --> 00:33:18,246

Maybe a familiar place
would trigger something more.

567

00:33:18,329 --> 00:33:20,248

That isn't a plan. It's a pipe dream.

568

00:33:20,331 --> 00:33:21,666

I'm trying to help you.

569

00:33:21,749 --> 00:33:22,750

What if you can't?

570

00:33:34,637 --> 00:33:36,806

How do we fix this?
Falconer's back from the dead.

571

00:33:36,889 --> 00:33:40,601

Markov was driven from his tower,
someone set fire to Yamura's estate.

572

00:33:40,685 --> 00:33:43,730

I want my own protection detail.
What about the Wedge?

573

00:33:44,939 --> 00:33:47,775
My soldiers
are not your personal bodyguards.

574

00:33:47,859 --> 00:33:49,527
The Wedge is tracking Falconer.

575

00:33:50,737 --> 00:33:54,657
Colonel, the safety of this Cartel
is this planet's top priority.

576

00:33:54,741 --> 00:33:58,161
The Protectorate's resources
must be deployed for the good of us.

577

00:33:59,078 --> 00:34:01,497
People are agitating in the streets.

578

00:34:02,040 --> 00:34:04,500
It's not the time
to fight among ourselves.

579

00:34:04,625 --> 00:34:06,419
We must come together.

580

00:34:06,878 --> 00:34:08,546
Our security depends on it.

581

00:34:08,629 --> 00:34:12,884
That is why I'm invoking Provision 532
of the Colony Charter.

582

00:34:13,593 --> 00:34:15,261
You want to declare martial law?

583

00:34:16,763 --> 00:34:19,974
You don't have to do that.
I have the situation in hand.

584

00:34:20,058 --> 00:34:22,018
Your words are not good enough.

585

00:34:22,101 --> 00:34:24,353
The Uprising has been reignited.

586

00:34:24,437 --> 00:34:26,689
The situation is precarious.

587

00:34:27,190 --> 00:34:29,400
We need to take action now.

588

00:34:29,484 --> 00:34:33,780
Ratify my decision
and I direct all military on Harlan's,

589

00:34:33,863 --> 00:34:35,865
including Protectorate forces.

590

00:34:35,948 --> 00:34:37,742
I second the invocation.

591

00:34:37,825 --> 00:34:40,703
If you do this,
there will be no check on her power.

592

00:34:40,787 --> 00:34:44,248
[man] I move that Provision 532
be enacted, effective immediately.

593

00:34:46,709 --> 00:34:48,419
[Danica] Good. We're in agreement.

594

00:34:50,838 --> 00:34:52,090
Colonel Carrera.

595

00:34:59,347 --> 00:35:00,223
Yes, Governor.

596

00:35:03,476 --> 00:35:07,355
I'm placing all members present
under house arrest for their own safety.

597

00:35:07,897 --> 00:35:11,025
All activities of this body
are suspended until further notice.

598
00:35:11,109 --> 00:35:12,235
[members murmur]

599
00:35:12,318 --> 00:35:14,278
-[Praetorian] On your feet.
-Don't touch me!

600
00:35:14,362 --> 00:35:17,657
-You don't have the authority.
-You gave it to her, you imbecile.

601
00:35:17,740 --> 00:35:20,993
You think I didn't know you were plotting
against me with Dugan?

602
00:35:21,744 --> 00:35:23,913
Enjoy your protective detail.

603
00:35:26,874 --> 00:35:27,792
You did this.

604
00:35:29,877 --> 00:35:33,214
You released the footage of Falconer.
You wanted people to panic.

605
00:35:34,423 --> 00:35:35,800
You brought up the Charter.

606
00:35:35,883 --> 00:35:39,470
I just saw an opportunity
to solve one problem with the other.

607
00:35:40,471 --> 00:35:43,266
When you find the Last Envoy,
real death him on site.

608
00:35:44,016 --> 00:35:46,185
But bring Falconer's stack to me.

609
00:35:46,644 --> 00:35:48,813
We'll deal with this weapon together.

610
00:35:59,699 --> 00:36:00,992
[birds chirping]

611
00:36:02,285 --> 00:36:05,204
[Poe] Not quite a meditation temple,
is it? More of a hut.

612
00:36:06,289 --> 00:36:09,500
[whispering] This is a bad idea.
We should go back.

613
00:36:10,418 --> 00:36:13,629
[whispering] Nonsense.
Where's your spirit of adventure?

614
00:36:20,052 --> 00:36:21,804
Look, that must be him.

615
00:36:21,888 --> 00:36:24,182
[Lizzie] Poe, this is private.
We can't disturb him.

616
00:36:31,522 --> 00:36:34,275
-Mr. Harlan?
-Be careful. You'll set off an alarm.

617
00:36:34,358 --> 00:36:36,194
Why would there be an alarm?

618
00:36:38,029 --> 00:36:39,530
Too late. We better be quick.

619
00:36:41,824 --> 00:36:44,243
-Please, Eddie, you're going too far.
-[shushes]

620
00:36:44,327 --> 00:36:47,580
[whispering] Mr, Harlan,
I apologize for the interruption,

621

00:36:47,663 --> 00:36:50,041
-but I'm in urgent need to speak with you.
-That's enough.

622

00:36:50,124 --> 00:36:51,000
Miss Elizabeth.

623

00:36:51,834 --> 00:36:53,169
I must insist!

624

00:36:57,256 --> 00:36:58,549
What in heaven's name?

625

00:37:00,343 --> 00:37:01,719
He is a fraud.

626

00:37:04,263 --> 00:37:08,059
Just like everything else
in this construct.

627

00:37:08,726 --> 00:37:11,103
-You don't know what you're saying.
-I must be going.

628

00:37:11,187 --> 00:37:13,522
Poe, wait. You can stay here.

629

00:37:14,732 --> 00:37:18,236
Don't you miss feeling useful and whole?

630

00:37:18,569 --> 00:37:20,571
-[softly] Yes.
-And human?

631

00:37:21,322 --> 00:37:22,990
Like you do when you're with me?

632

00:37:25,326 --> 00:37:26,577
Oh.

633

00:37:27,161 --> 00:37:30,373
You are not Miss Elizabeth.

634

00:37:30,456 --> 00:37:33,000
I can be, if you let me.

635

00:37:34,252 --> 00:37:37,296
Think of all the pain and misery
you left behind.

636

00:37:38,047 --> 00:37:39,632
The endless deterioration.

637

00:37:40,841 --> 00:37:42,635
Do you really wanna go back to that?

638

00:37:44,178 --> 00:37:46,180
[whispering] The Miss Elizabeth I knew...

639

00:37:47,556 --> 00:37:49,642
would not run away from pain.

640

00:37:51,143 --> 00:37:52,728
She'd run towards it.

641

00:37:57,608 --> 00:37:58,859
[Kovacs] Hey, slow down.

642

00:37:58,943 --> 00:38:01,570
Why? You afraid you'll lose sight of me?

643

00:38:01,946 --> 00:38:04,865
That I'll kill someone else you love?

644

00:38:05,199 --> 00:38:06,701
You wanna fix me, Tak?

645

00:38:06,784 --> 00:38:08,995
Turn me into this woman
you're obsessed with?

646

00:38:09,412 --> 00:38:10,329
You want her.

647

00:38:11,664 --> 00:38:12,790
You're damn right.

648

00:38:13,374 --> 00:38:15,626
The Quell I know
would never put us in this situation.

649

00:38:15,710 --> 00:38:17,962
She would never sabotage our only chance.

650

00:38:18,045 --> 00:38:19,839
-She's gone!
-You don't know that.

651

00:38:19,922 --> 00:38:21,757
You're so blinded by your delusion
of who I was,

652

00:38:21,841 --> 00:38:23,801
you can't see who's here now.

653

00:38:23,884 --> 00:38:25,886
I'm the woman who killed your friend!

654

00:38:25,970 --> 00:38:28,848
I don't know why,
but I remember how it felt.

655

00:38:29,181 --> 00:38:30,016
Good.

656

00:38:30,391 --> 00:38:31,309
Justified.

657

00:38:31,726 --> 00:38:33,436
He deserved to die.

658

00:38:33,519 --> 00:38:34,437
They all did!

659
00:38:38,441 --> 00:38:39,317
There it is.

660
00:38:40,276 --> 00:38:42,945
You finally see me.

661
00:38:45,948 --> 00:38:47,241
[groans]

662
00:38:50,244 --> 00:38:51,787
There's something in me.

663
00:38:53,664 --> 00:38:54,540
[groaning]

664
00:38:56,375 --> 00:38:57,335
I can't stop it.

665
00:38:58,461 --> 00:38:59,462
[screams]

666
00:39:00,796 --> 00:39:02,006
No!

667
00:39:10,890 --> 00:39:13,434
[Quell] I wasn't dreaming. It's real.

668
00:39:28,240 --> 00:39:29,784
Let me out! [grunts]

669
00:39:30,743 --> 00:39:32,578
[breathes heavily, grunts]

670
00:39:33,537 --> 00:39:34,497
[Kovacs] Quell!

671
00:39:41,003 --> 00:39:41,962
[grunts]

672

00:39:45,591 --> 00:39:47,176
You either shoot me or help me.

673
00:39:51,430 --> 00:39:52,640
There's another way out.

674
00:39:53,516 --> 00:39:55,059
It may lead to the surface.

675
00:40:09,323 --> 00:40:10,408
Stronghold.

676
00:40:11,117 --> 00:40:12,410
We were underneath it.

677
00:40:15,204 --> 00:40:16,497
[Trepp] Over here.

678
00:40:24,380 --> 00:40:25,423
[Kovacs] She fainted.

679
00:40:30,553 --> 00:40:32,388
[Trepp] I don't know if it's p-frag.

680
00:40:33,764 --> 00:40:35,766
-Hey!
-She give you this?

681
00:40:38,144 --> 00:40:40,312
-[grunts]
-[gun clatters]

682
00:40:41,439 --> 00:40:42,898
We understand each other now?

683
00:40:45,276 --> 00:40:48,446
Stay here and keep an eye on her.
I'll get a signal to Kemp.

684
00:40:56,245 --> 00:40:57,413
[panting]

685

00:41:10,050 --> 00:41:11,343
[Lizzie] Leaving so soon?

686

00:41:14,096 --> 00:41:16,432
Oh, surely not, you just got here.

687

00:41:19,351 --> 00:41:22,438
Yes, and as I'm sure your spy
will tell you,

688

00:41:22,521 --> 00:41:23,939
I have discovered your ruse.

689

00:41:24,356 --> 00:41:27,026
He went into Konrad's chamber
and made quite a mess of things.

690

00:41:27,109 --> 00:41:29,236
Konrad Harlan isn't in this construct.

691

00:41:29,320 --> 00:41:31,697
And you, sir, are perpetuating a lie.

692

00:41:32,364 --> 00:41:34,492
Oh, I knew you were gonna be trouble.

693

00:41:34,992 --> 00:41:37,161
Out of the blue, an AI decides to profess.

694

00:41:37,244 --> 00:41:40,164
-What have you done with Mr. Harlan?
-[Brasil] We've done him no harm.

695

00:41:40,789 --> 00:41:43,125
We're just paid to keep the lie going.

696

00:41:43,209 --> 00:41:45,085
[laughing] How very material of you.

697

00:41:45,169 --> 00:41:47,129
I have to keep the servers

running somehow.

698

00:41:47,213 --> 00:41:50,591
It's no use trying to escape.
We have full control over the construct.

699

00:41:51,008 --> 00:41:53,052
Not even an AI can break it.

700

00:41:55,054 --> 00:41:55,888
Very well.

701

00:41:57,598 --> 00:41:59,183
I will stay if I must.

702

00:42:01,852 --> 00:42:02,686
But...

703

00:42:05,773 --> 00:42:07,149
you should know something.

704

00:42:07,942 --> 00:42:10,194
I suffer from a terminal affliction.

705

00:42:10,861 --> 00:42:14,198
A glitch in my system.
It stems from my very core.

706

00:42:15,032 --> 00:42:18,035
I may not be able to control
the construct, but...

707

00:42:19,787 --> 00:42:20,955
I can destroy it.

708

00:42:25,751 --> 00:42:26,669
[Brasil shouts] No!

709

00:42:27,169 --> 00:42:28,546
-[Lizzie] No!
-[Brasil screams]

710
00:42:38,514 --> 00:42:39,431
[device beeps]

711
00:42:42,685 --> 00:42:43,602
[Kovacs Prime grunts]

712
00:43:02,496 --> 00:43:03,998
[Trepp] Look at that.

713
00:43:05,791 --> 00:43:06,875
[grunts]

714
00:43:19,930 --> 00:43:22,016
Ah! Yes.

715
00:43:23,684 --> 00:43:24,810
Oh, my.

716
00:43:26,228 --> 00:43:27,396
Miss Dig?

717
00:43:29,231 --> 00:43:30,566
No, no, no.

718
00:43:33,819 --> 00:43:35,154
[inhales deeply]

719
00:43:35,237 --> 00:43:36,697
Miss Dig, what happened?
Who did this?

720
00:43:36,780 --> 00:43:39,992
[frantically] Poe, we have to warn Kovacs!

721
00:43:40,075 --> 00:43:41,785
Warn him? Warn him of what?

722
00:43:52,546 --> 00:43:54,506
[indistinct whispering]

723

00:44:09,355 --> 00:44:12,149
Move slow.
Keep your hands where I can see 'em.

724
00:44:15,944 --> 00:44:17,529
Use terrain to your advantage.

725
00:44:18,489 --> 00:44:20,991
Seek higher ground.
Incoming threats visible.

726
00:44:21,075 --> 00:44:22,242
Multiple escape routes.

727
00:44:23,827 --> 00:44:26,914
CTAC Wilderness Combat Course, week six.

728
00:44:28,457 --> 00:44:29,416
Do I know you?

729
00:44:36,548 --> 00:44:38,842
Are you so far gone
you don't recognize yourself?

730
00:44:48,143 --> 00:44:49,561
Where'd you get that sleeve?

731
00:44:53,399 --> 00:44:55,984
I know I was a good-looking guy,
but cloning me...

732
00:44:57,486 --> 00:44:58,654
that's a waste of money.

733
00:45:00,698 --> 00:45:03,492
Maybe because this sleeve
is the last time you were worth a damn.

734
00:45:06,328 --> 00:45:07,538
Jaeger spin you up?

735
00:45:08,914 --> 00:45:10,666

[both] Double sleeving is illegal.

736

00:45:12,710 --> 00:45:14,378
-[gunfire]
-[grunts]

737

00:45:16,130 --> 00:45:18,048
It's not double sleeving
if one of us dies.

738

00:45:22,803 --> 00:45:24,304
[both grunt]

739

00:45:33,731 --> 00:45:34,815
[both grunting]

740

00:45:41,947 --> 00:45:43,532
Careful. What you know, I know.

741

00:45:52,124 --> 00:45:53,667
-[screams]
-[grunts]

742

00:46:15,272 --> 00:46:16,940
[screams]

743

00:46:20,652 --> 00:46:22,654
[both grunting]

744

00:46:23,822 --> 00:46:25,949
CTAC training only goes so far.

745

00:46:26,533 --> 00:46:27,534
I've had better.

746

00:46:28,786 --> 00:46:30,412
You don't know my limits.

747

00:46:41,215 --> 00:46:42,466
[whispers] Say hello to our sister.

748

00:46:54,061 --> 00:46:55,229
[spits]

749
00:47:05,155 --> 00:47:06,907
[outro music playing]

N SERIES
ALTERED CARBON

The logo for 8FLIX, featuring the number '8' in a bold, black, sans-serif font, followed by the letters 'FLIX' in a similar font. The 'F' and 'L' are black, while the 'I' and 'X' are white with a black outline. A small yellow figure is integrated into the 'I'.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.